

Salomos afton

Le soir du roi Salomon

OSCAR LEVERTIN (1862–1906)
Poète et auteur suédois
Traduction française de Berta Sjögren

Emil Sjögren. Omkring 1908
Publicerad 1910
(Ur Kung Salomo och Morolf)

Moderato.

Sång
Chant

Piano

p

p

Hur
Qu'il

fe - ber-tyngd och het den var, den kva - va lång - a da - gen med
fut ar - dent et fi - é - vreaux, mon jour, et long et tris - te, a -

ång - es - tensom slet och skar i do - va hjär - te - sla - gen, hur tan - kar - na änglött och bränt, tills
vec l'an-goisse au fond du cœur, tran - chant sa sour - de mar - che, et ma pen - sé - e, ce bra - sier, in -

sjä-len stod i lå - ga, nu vis - kar jag: det va - re hänt, och minns ej mer min plå - ga.
cen - di - ant mon â - me? Mais j'ai com - pris: ain - si soit - il, ma peine est ou - bli - é - e.

Ty sva - la skug - gan kom, och skön för - un - der - ligt blev kväl - len.
 Car l'om - bre vint, et mer - veil - leux me fut le soir, si cal - me.

Som främ - ling - en på sa - go - ön jag ser mot kän - da stäl - len, för - tjust, som
 Ain - si qu'à l'ex - i - lé, ve - nu re - voir son île heu - reu - se, plus beau qu'a -

ald - rig dagg så klar föll ö - ver som - mar - gröns - kan, och blom - doft
 vant pa - raît mon sol, plus clai - re la ro - sé - e, plus dou - ce

ald - rig så skänkt svar åt var mitt hjär - tas öns - - - -
 pour mon cœur fer - vent l'o - deur des fleurs ai - mé - - - -

kan.
es.

Ty
Car

kväl-lens still-het är en sång, som vis-kar: du är ko-rad! Hur
ce doux calme ex-hale un chant: «c'est toi, l'é-lu des jus-tes!» Qu'ils

vid blir blick, nyss skum och trång, din själ hur sällt be-då-rad, när luf-tens klar-het löf-tet är, var-
s'ouvrent grands tes ter-nes yeux, que l'â-me se dé-li-vre, quand l'air pu-ri-fi-é pro-met, ce

om i lönn din läng-tan har stil-la bett: då natt är när med ro för all ensträng-tan.
qui fut en pri-è-re ton vœu se-cret: quand vient la nuit, le bau-me des vains rê-ves.